



Parbréif

Par Regioun lechternach St Willibrord

Nr

5/26

Vakanz

Et ass Vakanz! D'Kanner an d'Jugendlech hu keng Schoul a vill Leit hunn an de Summerméint Congé. Et ass Vakanz! Dat heescht Villes geet méi roueg a méi gemitterlech.

Eist Wuert Vakanz huet seng Wuerzel an der laténgescher Sprooch. D'Verbe "vacare" bedeit, dass eppes fräi ass. Mir als Mënschen si fräi an dëser Zäit vun eisen Aufgaben a Verflchtungen. Eis Kanner a Jugendlech mussen net an d'Schoul, mussen net léieren an sech net op Prüfungen virbereeden. Mir déi Erwuessen si fräi vun eiser Aarbecht, wou mir eist Liewe verdéngen. Mir sinn also alleguer an dëser Zäit fräi vun Aufgaben a kënnen eis Zäit notze fir aner Saachen. Et ass eis erlaabt fir eppes aneres ze maachen. Dat däätscht Wuert "Urlaub" weist jo och dorop hin. Et ass eis erlaabt, fir eis vun eise Verflchtungen ewech ze halen.

Wann ech op eist Liewe kucken, da brauche mir vläicht net nëmmen ee Fräistelle vun eiser Aarbecht oder eise Verflchtungen. Mir brauchen och eng Zäit vu Befreiung vun allem, wat eis ustréckt, wat eis krank mécht, wat eis traureg gi léist, jee vun allem, wat eis Suerge mécht. De Wonsch no Rou a Gebuergeheet kënnt ëmmer nees an eis all op. Sécher eis Aarbecht kann eis belaaschten. Allerdéngs sinn et dacks ganz aner Saachen an Evenementer, déi vill méi nidder drécken. Dovu Vakanz ze kréie fält da scho wesentlech méi schwéier an och eng schéi Rees hält eis d'Suerge kaum ewech. Wéi also sech vun all de Suerge fräi maachen?

Viru ville Joren hunn ech emol eng Retraite matgemaach, wou et keng

Virträg, keng Gebietszäiten, keng Aktiounen gouf. Et sollt ee just e puer mol am Dag absolutt roueg zesummen an engem Raum sinn, ouni alles. Jo och d'Gehier sollt méiglechst net "schaffen". Dat heescht mir sollte versichen einfach nëmmen ze sinn, ouni ze denken, ouni nozedenken, einfach nëmmen do sinn. Dir gleeft net, wéi schwéier dat eigentlech ass. Einfach do ze setzen an sech ganz fräi ze maache vun allem, eben och vum Nodenken. Mä fir mech war dat eng ganz staark Erfahrung. Et dauert laang, bis een et fäerdeg bréngt alles lass ze loosse. Dëst "Eidel-Sinn" am Nodenke bewierkt da Villes.

Heiansdo denken ech mir, dass ee Grad an der Vakanz esou eng Übung misst maachen. Einfach alles ewech loosse, eben alles, wat eis déi ganz Zäit beschäftegt. Awer dat geet, wéi gesot, nach laang net ouni Weideres. Et gëtt do déi al Geschicht vum "horror vacui" (Furcht oder Erschrecken vor der Leere). Mir Mënschen hunn eng Angscht, déi ganz déif an eis stécht, virun engem eidele Raum an eben och virun absolutter Stëllt. Ëmmer nees muss alles opgefëllt ginn, sief et ee materielle Raum, sief et eist Liewen. Grad haut gesi mir Mënschen, déi permanent mat hirem Handy kommunizéieren, iwwe all gi mir mat Musek oder Geräischer iwwefall, kaum een Dag vergeet, wou net iergend eng Manifestatioun gebuede gëtt. Eist Liewen ass total gefëllt. Aus Angscht virun der Sënnlosegkeet oder dass mir eis langweilen, stierze mir eis an Aktivitéiten, Manifestatiounen, loosse mir eis verféiere vun Angeboter vu Fester. Mir liewe quasi stänneg an engem Modus vum Feieren.

Wann elo d'Woche vun der Vakanz op eis zoukommen, da wier et dach emol eng Iddi, fir ze versiche fir sech der Eidelt ze stellen. Wier et net gutt, wa mir eis eng echt Aus-Zäit géifen huelen, wou mir ouni alles nëmmen do wieren? Wier et net wichtig, d'Stëllt an d'Eidelt net als eng Bedroung ze gesinn, mä als eng Méiglechkeet oder ee Raum ze verstoen, déi eis Kloerheet géife bréngen an eisem Liewen, eng nei Siicht

op dat, wat eist Liewen un sech ass? Ech wënschen eis all, dass mir des Vakanz-Zäit notze fir eis vu munchem mentalen a physesche Ballast fräi ze maachen. Et deet wierklech extreem gutt, wann ee versicht des Übung vum "Net-Denken" a vum "Net-Handelen" mol eng Zäit ze maachen. Dat mécht ee geloossen a léist een echt nei optanken.

Carlo Morbach

gelassen

aussteigen

aus dem Kreiselspiel

um den eigenen Nabel

ausbrechen

aus den Spiegelsalons

des Extravaganten

keine ruhelosen Streifzüge mehr

auf dem Feld der Ehre

dir einen Namen zu machen

Jesu Namen allein

gereiche dir nun

zur Ehre

lerne das Lassen

gib dich aus der Hand

ganz in die Seine

nicht verkrampfte Selbstbeherrschung

nur die Herrschaft Gottes

macht dich wirklich frei

und nicht zwanghaftes Geben

sondern Empfangenkönnen

das ist Gnade

Andreas Knapp, Wer alles gibt, hat die Hände frei.

Mit Charles de Foucauld einfach leben lernen, bene! Verlag, München 2021, S. 96

Parbréif Inhalt

Editorial...	2-3	Muttergotteswoch -Girsterklaus	28
Masseprogramm	4-22	Pilgerfahrt op Banneux	29
Impressum	23	Hersberg	31
Maria Himmelfahrt	24	Liestipp	33
Hëllef - Mënschen a Nout	25	Dëst & dat	37
De Schengen à la Palestine	26-27	dat (Vir-)Lescht	39

15. Sonndeg am Joereskrees

Mt 13,1-23

Kiermes zu Bäerdref - Bietdag zu Rouspert

Samschdes, 11.07.		<i>Hl. Benedikt von Nursia</i>
Girsterklaus	14.00	Hochzäit Charles Ries + Alexandra Günkel
Echternach	15.00	Beichtgeleeënheet (bis 15.30 Auer)
Echternach	17.00	Virowendmass (Muttergotteskapell) José Rodrigues / Pierre Heuskin a Fam
Mompach	18.00	Virowendmass Verst Fam Osweiler-Weydert
Bourglinster	18.30	Virowendmass Jm Nic Breser a Jm Marie Wehr-Breser / Fam Weber-Cigrand / Fam Frantzen-Frank / Josy Theisen, Marguerite a Jean Ernzen-Boden / Fam Nies-Theisen a Nies-Lampach / St Pierre Stein
Echternach	20.00	Messe pour la communauté portugaise
Sonndes, 12.07.		
Girsterklaus	09.00	Mass
Echternach	09.00	Mass Jos Petesch a Fam Hoffmann-Klassen / Jean Noesen
Echternach	10.30	Mass fir d'Par / Sabine Hoff / Gabrielle Loy-Schmitt
Osweiler	10.30	Mass
Berdorf	10.45	Kiermesmass Jm Henri Scholtes / 8. Jm Norbert Clemens / St Fam Pletschette-Lehnen / St Fam Stirn-Speller / St Arsène a Lucie Braun / Jean-Pierre Molitor a Fam Molitor-Dondelinger / Adolphe Meyers a Fam / Pierre Millen, Fam Leo Millen-Bauler, Fam Robert Reisdorf-Linden
Junglinster	10.45	Mass St. Jeanny a Guy Berns-Mangen
Girsterklaus	15.30	Rousekranz
	16.00	Andacht
Echternach	18.30	Owesmass mat der Jugend
Rosport	18.30	Stëll Anbetung
	19.00	Biedstonn mat Segen

Méindes, 13.07. *Hl. Henrich II und Hl. Kunigunde*

Echternach	09.00	Mass (Krypta) z. E. v. hl. Willibrord - op Meenung vun de Pilger / fir déi lieweg a verstuerwen Fraen a Mammen
------------	-------	---

Jesus sagte: Siehe ein Sämann ging hinaus, um zu säen. Als er säte, fiel ein Teil auf den Weg und die Vögel des Himmels frassen es. Ein anderer Teil fiel auf felsigen Boden., wo es nur wenig Erde gab, und ging sofort auf, weil das Erdreich nicht tief war, als aber die Sonne hochstieg, wurde die Saat versengt und verdorrte.

Mt 13

Dënschdeg, 14.07.

Echternach 09.00 Mass

CIPA-Consdorf 10.30 Mass St Mathias Hüschen a Catherine Portz (H 1999)

Mëttwoch, 15.07. *Hl. Bonaventura*

Echternach 09.00 Mass (Muttergotteskapell)

Beaufort 10.30 Mass (Seniorenresidenz)

CIPA-Lënster 11.00 Mass

Donneschdeg, 16.07.

Echternach 09.00 Mass Yvonne Kohn

Freideg, 17.07.

Echternach 09.00 Mass

Uns anvertraut

Großer Gott, gib uns ein verständiges Herz:
damit wir von deiner Schöpfung
nicht mehr nehmen, als wir geben,
damit wir nicht willkürlich zerstören
nur um unserer Habgier willen,
damit wir uns nicht weigern,
ihre Schönheit mit unseren Händen
zu erneuern,
damit wir niemals von der Erde nehmen,
was wir nicht wirklich brauchen.

Großer Gott,
gib uns Herzen, die verstehen;
dass wir Verwirrung stiften,
wenn wir die Musik der Erde stören;
dass wir blind für ihre Schönheit werden,
wenn wir ihr Angesicht verunstalten;
dass wir ein Haus voll Gestank haben,
wenn wir gefühllos ihren Wohlgeruch
verderben.

Ja, Herr, wenn wir sorgsam mit unserer Erde
umgehen, sorgst sie für uns.

Indianisches Gebet aus: Kokschal Annegret und Peter, Gebete für das ganze Leben

16. Sonndeg am Joereskrees

Mt 13,24-43

Samschdes, 18.07.

Beaufort	11.00	Hochzäit	Monique Kuijpers a Manuel Pacheco
Echternach	15.00	Beichtgeleeënheet (bis 15.30 Auer)	
Junglinster	15.30	Hochzäit	Carmen Weydert a Tabrizi Fini
Osweiler	15.30	Hochzäit	Mandy Nicolas a Jérôme Fries
Echternach	17.00	Virowendmass (Muttergotteskapell)	
Echternach	17.00	Daffeier	fir Elias Barbosa
Moersdorf	18.00	Virowendmass	

Sonndes, 19.07.

Girsterklaus	09.00	Mass	
Echternach	09.00	Mass	Marianne Bischoff
Echternach	10.30	Mass	fir d'Par / José Joaquim Pontinha da Rocha
Rosport	10.30	Mass	St Fam Weyrich a Mergen
Junglinster	10.45	Mass	6. Wm Jeanny Weis-Hutmacher
Girsterklaus	15.30	Rousekranz	
	16.00	Andacht	als Astëmmung op d'Diözesanwallfahrt no Lourdes
Echternach	18.30	Owesmass	op Meenung MM / Emmanuel Schoentgen a Fam Schoentgen-Schumacher / Jm Mathias Hauer

Méindes, 20.07.

Hl. Margareta

Echternach	09.00	Mass (Krypta) z. E. v. hl. Willibrord - op Meenung vun de Pilger	
Hersberg	19.00	Mass	Fam Rose an Alfred Knepper-Hirtt / Els Prim-Houtvast / Aloyse an Irma Meyers-Schmit / Jean a Monique Thill-Hemmer

Lob sei dir, Herr Gott, der du bist und warst ohne Ende.

Wir sind dein eigen und loben und ehren dich.

Denn du hast uns geschaffen, daß wir uns freuten in dir, und hast uns dein unaussprechliches Licht gegeben: deine Liebe.

Laß sie walten über dem Werk deiner Hände: dem Menschen.

Birgitta von Schweden

Dënschdeg, 21.07. *Hl. Laurentius*

Echternach 09.00 Mass

CIPA-Consdorf 10.30 Mass op Meenung

Mëttwoch, 22.07. *Hl. Maria Magdalena*

Echternach 09.00 Mass (Muttergotteskapell)

Donneschdeg, 23.07. *Hl. Birgitta*

Echternach 09.00 Mass Fam Metz-Blanpain

Freideg, 24.07.

Echternach 09.00 Mass



En chacun de nous cohabitent le blé et l'ivraie. Le blé représente nos plus belles aspirations : la bienveillance, la créativité, la patience et l'amour. L'ivraie, quant à elle, symbolise nos ombres : les doutes, les colères, les jugements et les blessures du passé. Souvent, notre premier réflexe est de vouloir arracher brutalement cette ivraie. Pourtant, cette lutte interne risque de blesser ce qu'il y a de meilleur en nous. Méditer sur cette parabole, c'est apprendre à accepter notre complexité sans nous juger. Accueillir sa propre vulnérabilité ne signifie pas capituler, mais plutôt laisser le temps au discernement. En cultivant consciemment le blé – par de petites attentions, de la compassion envers soi-même et des pensées positives –, nous fortifions nos racines. À l'heure de la moisson intérieure, c'est la lumière et la maturité de nos actes qui prendront naturellement le dessus.

17. Sonndeg am Joereskrees

Mt 13,44-52

*Welttag der Grosseltern und Senioren - Kleng Kiermes Hierber***Samschdes, 25.07.****Hl. Jakobus, Apostel**

Echternach 15.00 Beichtgeleeënheet (bis 15.30 Auer)

Echternach 17.00 **Virowendmass** (Muttergotteskapell)
Jm Giovanni Di Biase / Ehef. Nic Dienhard-GillenHerborn 18.00 **Virowendmass** z. E.vum Hl. Jakobus / liew. a verst. Mataarbechter a
Wohltäter vun der Hierber Kierch**Sonndes, 26.07.**Girsterklaus 09.00 **Mass** Arthur TheinEchternach 09.00 **Mass**Echternach 10.30 **Mass** fir d'Par / fir all eeler Leit, mat besonnescher Intentioun fir
Grouselteren, eeler a krank LeitColbette 10.45 **Mass** z.Éier vum hl Margareta
mat besonnescher Intentioun fir Grouselteren, eeler a krank Leit /
Fernand Puraye / André Laugs / 2. Jm Jeanny Puraye / Fam Pierre Laugs-
Stassen a Fam Marcel Schmit-Reuland / Jean Wewer a FamJunglinster 10.45 **Mass** Jm Aloyse Berns a FamEchternach 11.45 **Daffeier** fir Ben Emonts de BastosGirsterklaus 15.30 **Rousekranz**16.00 **Andacht**Echternach 18.30 **Owesmass** (église SS Pierre et Paul) St Fam Feilen-Schacht**Méindes, 27.07.**Echternach 09.00 **Mass** (Krypta) z. E. v. hl. Willibrord - op Meenung vun de Pilger

Dënschdeg, 28.07.

Echternach 09.00 Mass

Mëttwoch, 29.07.*Hll. Martha, Maria und Lazarus von Betanien*

Echternach 09.00 Mass (Muttergotteskapell)

Beaufort 10.30 Mass (Seniorenresidenz)

Donneschdeg, 30.07.

Echternach 09.00 Mass Aloyse a Marguerite Ernzer-Wagner

Freideg, 31.07.*Hl. Ignatius von Loyola*

Echternach 09.00 Mass Yvonne Kohn

Born 18.30 Mass Josephine an Hubert Weydert-Adehm an Alphonse Weydert

**Prière pour la VI^e Journée Mondiale des Grands-Parents
et des Personnes Âgées (26 juillet 2026)**

Saint-Père

Toi qui veille sur chaque homme

Veille aussi sur moi quand je serai âgé.

Tu m'as fait connaître, en Christ, ton Nom

Tu n'ès pas scandalisé par mes fragilités.

Tu me gardes dans tes mains,

Tu caresses mes rides.

Tu ne m'oublieras pas ! (cf Isaïe 49,15).

Fais que je n'aie pas peur de ma faiblesse

Fais que je sache l'aimer

Comme Tu l'aimes.

Fais que je sache l'écouter

Comme Tu l'écoutes.

Fais que je puisse la choisir

Comme Tu l'as choisie.

Toi qui, puissant, t'ès revêtu d'humilité.

Fais qu'être âgé nous dépouille de toute présomption

et de toute division

Pour vivre ces années unis en Toi

Qui ne nous oubliera pas ! (cf Isaïe 49,15).

Amen.

Dicastère pour les Laïcs, la Famille et la Vie

18. Sonndeg am Joereskrees

Mt 14,13-21

Samschdes, 01.08.

Hl. Alfons Maria von Liguori

Echternach	15.00	Beichtgeleeënheet (bis 15.30 Auer)
Girsterklaus	11.45	Daffeier fir Victoria Monteiro Loth
Echternach	17.00	Virowendmass (Muttergotteskapell) op Meenung DLHN / Gerti Horn
Born	18.00	Virowendmass

Sonndes, 02.08.

Girsterklaus	09.00	Mass
Echternach	09.00	Mass op Meenung JJ
Echternach	10.30	Mass fir d'Par / Marianne Bischof
Rosport	10.30	Mass
Junglinster	10.45	Mass 1. Jm Dan Di Giambattista Marc Herzog a Margot Herzog-Hoffmann
Girsterklaus	15.30	Rousekranz
	16.00	Andacht
Echternach	18.30	Owesmass St Bertha Schacht-Feilen

Méindes, 03.08.

Echternach	09.00	Mass (Krypta) z. E. v. hl. Willibrord - op Meenung vun de Pilger
------------	-------	--

Dönschdeg, 04.08.

Hl. Johannes Maria Vianney

Echternach	09.00	Mass
Girsterklaus	18.00	Vesper
	18.30	Mass "Patronatsfest v. d. Paschtéier"

So spricht der Herr:
Auf, alle Durstigen, kommt zum Wasser!
Die ihr kein Geld habt, kommt,
kauft Getreide und esst, kommt und kauft
ohne Geld
und ohne Bezahlung Wein und Milch!
Neigt euer Ohr und kommt zu mir,
hört und ihr werdet aufleben!
Ich schließe mit euch einen ewigen Bund:
Die Erweise der Huld für David sind
beständig.

Jes 55,1+3.



Mëttwoch, 05.08.

Echternach 09.00 Mass (Muttergotteskapell)

Donneschdeg, 06.08. *Verklärung des Herrn*

Echternach 09.00 Mass Aloyse a Marguerite Ernzer-Wagner

Girsterklaus 18.30 Gebietsowend - Rousekranz

19.00 Mass fir d'Erneuerung am Glawen a Berufungen

duerno Stëll Anbetung

Freideg, 07.08.

Echternach 09.00 Mass op Meenung FPMP

Echternach duerno Stëll Anbetung

Moersdorf 18.30 Mass

Moersdorf duerno Herz-Jesu-Andacht

Ein hörendes Herz

Ein hörendes Herz, ein Herz, das nicht nur Wörter hört, sondern Worte. Das hinter die ausgesprochenen Worte hören kann, das auch das, was unausgesprochen bleibt, erkennt.

Wer ein hörendes Herz hat, der kann zuhören. Der nimmt sein Gegenüber ernst. Der versteht, worum es wirklich geht, jenseits aller Worte.

Wie oft höre ich nur halb hin,
wie oft rauschen Worte an meinem Ohr vorbei,
wie oft höre ich nur einzelne Wörter
und bilde mir dann eine Meinung, schnell, vorbehaltlos.

Ich möchte zuhören lernen. Mehr hören. Gut hören. Damit ich mein Gegenüber ernst nehmen kann, damit ich ihm oder ihr zur Seite stehen kann.

Ein hörendes Herz. Das könnte Missverständnissen vorbeugen. Das könnte Kommunikationsprobleme beseitigen. Ein hörendes Herz braucht Zeit zu verstehen. Das könnte Schnellschüsse vermeiden helfen.

Ich wünsche uns allen ein hörendes Herz, denn wenn wir aufeinander hören, aufeinander achten, dann gehen wir gemeinsam.

Edith Furtmann

19. Sonndeg am Joereskrees

Mt 14,22-33

Samschdes, 08.08. *Hl. Dominikus*

Bech	14.00	Hochzäit	Larissa Wilwert a Felix Prager
Echternach	14.00	Hochzäit	Lynn Biver a Tom Gaspard
Echternach	15.00	Beichtgeleeënheet (bis 15.30 Auer)	
Echternach	17.00	Virowendmass	(Muttergotteskapell)

Sonndes, 09.08.

Girsterklaus	09.00	Tëlesmass - Ouverture vun der Muttergotteswoch	
Echternach	09.00	Mass	Jean Noesen
Echternach	10.30	Mass	fir d'Par / Jos a Maria Wohner-Schmit a René Wohner
Junglinster	10.45	Mass	Marcel a Jean Beck
Girsterklaus	15.30	Rousekranz	
	16.00	Muttergottesandacht	
Echternach	18.30	Owesmass	St Fam Feilen-Schacht

Méindes, 10.08. *Hl. Laurentius*

Echternach	09.00	Mass (Krypta) z. E. v. hl. Willibrord - op Meenung vun de Pilger	
Girsterklaus	18.30	Rousekranz	
	19.00	Mass	

Dënschdeg, 11.08.

Echternach	09.00	Mass	
CIPA-Consdorf	10.30	Mass St Nicolas Hau an Anna Zenners (H 1999)	
Girsterklaus	18.30	Rousekranz	
Girsterklaus	19.00	"Muppemass" Mass zur Eier vum Hl. Rochus Patrëiner géint d'Pescht a vun den Hënn, duerno Seene vun den Hënn	

Mëttwoch, 12.08.

Echternach	09.00	Mass (Muttergotteskapell)	
Beaufort	10.30	Mass (Seniorenresidenz)	
Girsterklaus	18.30	Rousekranz	
Girsterklaus	19.00	Mass musikaesch Gestaltung Sängerfrënn Wuelessen / Jos Burg	

"Le silence du coeur t'est nécessaire afin d'entendre Dieu partout - dans la porte qui se ferme, la personne qui te réclame, les oiseaux qui chantent, et les plantes et les animaux"

Ste Thérèse de Calcuta

Donneschdeg, 13.08.

Echternach 09.00 Mass Yvonne Kohn

Girsterklaus **Celebração de N-Sra de Fatima em verão**
*Fatimafeier am Summer*18.30 **Rousekranz | Terço**19.00 **Mass | Missa** fir den Diakon Anselmo Da Silva20.00 **Liichterpréssessioun | Procissão das velas****Héichfest Maria Himmelfahrt**

Lk 1,39-56

De Krautwësch gëtt geseent

Freideg, 14.08*Hl. Maximilian Maria Kolbe*

Echternach 09.00 Mass

Bollendorf-Pont 18.00 **Virowendmass** (Patrozinium)Steinheim 18.30 **Virowendmass** fir d'kleng Kiermes / Nic Werdel / Lucie a Marcel
Roeder-Schmit / Hubert CoenjaertsGirsterklaus 20.00 **Virowendmass** für die Pfarrei Trierweiler-Sauertal**Samschdeg, 15.08.***Héichfest Maria Himmelfahrt*Girsterklaus 10.00 **Mass** mat gregorianeschem Gesang mat Seene vum Wësch / Arthur
Thein / Fam Hinkes-Steichen / Maria a Nic LamyEchternach 10.30 **Mass** fir d'Par / Marianne BischofEschweiler 10.45 **Mass** (Patrozinium) 6. Jm Roger Schmit / 40 Jm. Eugène Schmit-
Nitler / Fam Calmes

Consdorf 11.00 Seene vum Wësch

Echternach 14.00 **Hochzäit** Eliane Weis an Eric Meyers

Girsterklaus 15.30 Rousekranz

Girsterklaus duerno **Andacht** musikalesch Gestaltung Lyra EttelbréckEchternach 17.00 **Virowendmass** (Muttergotteskapell) Fam Osweiler-Wirtz**Altrier** 20.00 **Liichterpréssessioun****Hersberg** 20.30 **Mass beim Bildchen** Els Prim-Houtvast / Jean a Monique
Thill-Hemmer / Aloyse an Irma Meyers-Schmit / Arthur a Catherine
Hilger-Engler a Jerry Hilger

Fotos: Tom Osborne



20. Sonndeg am Joereskrees

Kiermes op der Klaus

Mt 15,21-28

Sonndes, 16.08

Echternach 09.00 **Mass**

Girsterklaus 10.00 **Kiermesmass** Festprediger: abbé Cédric Latz
fir all Pilger a Wohltäter / Verst. v.d. Fam. Albert an Tilly Steinmetz-
Junck, Elly a Marcel Wolwert-Steinmetz / 6. Wm Jean Beckius / fir
d'Schwëstere Françoise-Elisabeth, Modesta an Anne-Christine / Agny
a Jos Bisenius-Hinkes / Norbert Meyers / Carlo Bentner an Tiny DeKok /
Monique a Josy Schiltz-Girst

Girsterklaus duerno **Prëssessioun** iwwer Feld a FlouerEchternach 10.30 **Mass** fir d'Par / José Joaquim Pontinha da RochaBeaufort 10.45 **Mass** op MeenungJunglinster 10.45 **Mass** 1. Jm Valy Santer / Jm Josette Rumé a Fam Berns-MangenGirsterklaus 15.30 **Rousekranz**
16.00 **Muttergottesvesper**Echternach 18.30 **Owesmass** Emmanuel Schoentgen a Fam Schoentgen-Schumacher

Méindes, 17.08.

Echternach 09.00 **Mass (Krypta)** z. E. v. hl. Willibrord - op Meenung vun de PilgerGirsterklaus 18.30 **Rousekranz**Girsterklaus 19.00 **Mass** fir d. Verst. v. d. Dierfer, Einsiedler, Pilger a Wohltäter
Verst. v.d. Fam. Weis-SchouGirsterkaus duerno **Seene** vun der Streewiss an den zwee Kierfechter

Dënschdeg, 18.08.

Echternach 09.00 **Mass**CIPA-Consdorf 10.30 **Mass** St Prosper Dupont (B 1998)

Mëttwoch, 19.08.

Echternach 09.00 **Mass (Muttergotteskapell)**

Donneschdeg, 20.08. *Hl. Bernhard von Clairvaux*

Echternach 09.00 **Mass** Aloyse a Marguerite Ernzer-Wagner

Freideg, 21.08. *Hl. Pius X.*

Echternach 09.00 **Mass**Born 18.30 **Mass** Marguerite an Mathias Hurt-Trierweiler

21. Sonndeg am Joereskrees

Mt 16,13-20

Samschdes, 22.08.

Maria Königin

Echternach	15.00	Beichtgeleeënheet (bis 15.30 Auer)
Echternach	17.00	Virowendmass (Muttergotteskapell) St Pierre Lahr-Bach
Moersdorf	18.00	Virowendmass

Sonndes, 23.08.

Girsterklaus	09.00	Mass
Echternach	09.00	Mass
Echternach	10.30	Mass fir d'Par
Junglinster	10.45	Mass Marie Anne Hopp-Fischer/ Fam Fischer-Versal Fam Ludwig-Ludwig
Girsterklaus	15.30	Rousekranz
	16.00	Andacht
Echternach	18.30	Owesmass op Meenung MM

Méindes, 24.08.

Hl. Bartholomäus

Echternach	09.00	Mass (Krypta) z. E. v. hl. Willibrord - op Meenung vun de Pilger
Breidweiler	18.00	Mass André Laugs / Fam Pierre Laugs-Stassen a Fam Marcel Schmit-Reuland / Jean Wewer a Fam

Dënschdeg, 25.08.

Echternach	09.00	Mass
CIPA-Consdorf	10.30	Mass St Fam Speller-Hastert (B 1998)

Mëttwoch, 26.08.

Echternach	09.00	Mass (Muttergotteskapell)
Beaufort	10.30	Mass (Seniorenresidenz)

Donneschdeg, 27.08.

Hl. Monika

Echternach	09.00	Mass Fam Metz-Blanpain
------------	-------	------------------------

Freideg, 28.08.

Hl. Augustinus

Echternach	09.00	Mass Yvonne Kohn
Born	18.30	Mass

22. Sonndeg am Joereskrees

Mt 16,21-27

Samschdes, 29.08.

Joeresdag Weih.v.d Cathedral zu Lëtzebuerg

Echternach	15.00	Beichtgeleeënheet (bis 15.30 Auer)
Echternach	17.00	Virowendmass (Muttergotteskapell) Louise Lefebertouissant / St Emile a Suzanne Klein-Hoffmann / St Elise Hoffmann
Herborn	18.00	Virowendmass Fam Jacques Fisch-Fisch a Suzanne Fisch
Consdorf	18.00	Virowendmass Suzanne Dom a Fam Dom-Weydert-Mirkes / Gust Plein, Rosa Demuth a Fam / Roger a Charlotte Schroeder-Stelmes / St Fam Goedert-Weber

Sonndes, 30.08.

Girsterklaus	09.00	Mass
Echternach	09.00	Mass Fam Braas-Majerus
Echternach	10.30	Mass fir d'Par / St Fam Zeimetz-Sauber
Osweiler	10.30	Mass
Junglinster	10.45	Mass
Girsterklaus	15.30	Rousekranz
	16.00	Andacht
Echternach	18.30	Owesmass

Méindes, 31.08.

Echternach	09.00	Mass (Krypta) z. E. v. hl. Willibrord - op Meenung vun de Pilger
------------	-------	--

Dënschdeg, 01.09.

Echternach	09.00	Mass
CIPA-Consdorf	10.30	Mass St Fam Louis Schmit-Hoffeld (B 1999)

Jésus dit à ses disciples :
 « Si quelqu'un veut marcher à ma suite, qu'il renonce à lui-même, qu'il prenne sa croix et qu'il me suive.
 Car celui qui veut sauver sa vie la perdra, mais qui perd sa vie à cause de moi la trouvera.
 Mt 16



Mëttwoch, 02.09.

Echternach 09.00 Mass (Muttergotteskapell) St M.J.P. Kremer

Donneschdeg, 03.09. *Hl. Gregor der Grosse*

Echternach 09.00 Mass

Girsterklaus 18.30 Gebietsowend - Rousekranz

19.00 Mass fir d'Erneierung am Glawen a Berufungen
duerno Stëll Anbetung

Freideg, 04.09.

Echternach 09.00 Mass op Meenung FPMP

Echternach duerno Stëll Anbetung

Moersdorf 18.30 Mass

Moersdorf duerno Herz-Jesu-Andacht

**Habt Vertrauen!**

Auf meinem Schreibtisch befindet sich seit vielen Jahren eine Karte mit einem Spruch von Karl Barth, der mich durch die Stürme des Lebens begleitet. Die Karte zeigt einen rudenden Menschen, der in einem Boot sitzt, das von den Wellen hin- und hergeworfen wird. Der Spruch lautet: „Nicht aussteigen im Sturm, sondern weiterrudern!“ (Karl Barth)

In Extrem- und Grenzsituationen unseres Lebens, wenn Existenzängste über uns herfallen, kann so ein Wort eine Hilfe sein. Gerade dann, wenn Ängste über uns herfallen – beispielsweise vor einer schwierigen OP oder in einer lebensbedrohlichen Krankheit – ist es wichtig, diesen Existenzängsten etwas entgegenzusetzen. Dazu gehört insbesondere das Vertrauen!

Edgar Rohmert

23. Sonndeg am Joereskrees

Mt 18,15-20

Samschdes, 05.09. *Hl. Teresa von Kalkuta*

Echternach	15.00	Beichtgeleeënheet (bis 15.30 Auer)
Echternach	17.00	Virowendmass (Muttergotteskapell) op Meenung DLHN
Bech	18.00	Virowendmass St Fam Stoos-Thein / St Fam Dupont-Weyland
Born	18.00	Virowendmass

Sonndes, 06.09.

Echternach	09.00	Mass op Meenung JJ
Echternach	10.30	Mass fir d'Par / St Fam Batholomey a Fam Heimann
Junglinster	10.45	Mass
Girsterklaus	15.30	Rousekranz
Echternach	18.30	Owesmass St Fam Feilen-Schacht

Méindes, 07.09.

Echternach	09.00	Mass (Krypta) z. E. v. hl. Willibrord - op Meenung vun de Pilger
Girsterklaus	18.30	Rousekranz
Girsterklaus	19.00	Virowendmass fir Mariä Geburt

Dënschdeg, 08.09. *Mariä Geburt*

Echternach	09.00	Mass St Julie Alberty a Fam
CIPA-Consdorf	10.30	Mass St Fam Bisenius-Schmitz, Huss-Baum-Bisenius (B 1997)

Wir feiern das Leben
der Gottesmutter,
weil sie
das lebendige Wort Gottes
in diese Welt trug
und durch ihr Leben
bezeugte.



© Michael Tillmann

Mëttwoch, 09.09.

Echternach 09.00 Mass (Muttergotteskapell)

Beaufort 10.30 Mass (Seniorenresidenz)

Donneschdeg, 10.09.

Echternach 09.00 Mass Yvonne Kohn

Freideg, 11.09.

Echternach 09.00 Mass

Lobt den Herrn

Ich will den HERRN loben von ganzem Herzen,
alles in mir soll seinen heiligen Namen preisen!

Ich will den HERRN loben und nie vergessen,
wie viel Gutes er mir getan hat.

Er vergibt mir meine Schuld
und richtet alles auf, was mich beugt.

Sein Vergeben hat Bestand,
nicht immer wieder hält er mir meine Fehler vor.
Denn bei ihm ist wahre Vergebung.

Er bewahrt mich vor dem sicheren Tod
und beschenkt mich Tag für Tag mit seiner Liebe und Barmherzigkeit.
Er ist mir zugewandt zu aller Zeit.

Ja, mit unermesslicher Liebe liebt er uns,
uns, die er als seine Kinder sieht.

Er weiß um unsere irdische Vergänglichkeit,
doch er erhält uns für immer und ewig.

Ja, die Güte des HERRN bleibt für immer und ewig;
sie gilt allen, die ihm mit Ehrfurcht begegnen.

Auf seine Zusagen ist auch für die kommenden Generationen Verlass,
wenn sie sich an seinen Bund halten und seine Gebote befolgen.

In seine Unermesslichkeit wird er uns rufen,
dort dürfen wir ihn schauen in seiner ganzen Herrlichkeit
und ihm lobsingen mit allen Geschöpfen des Himmels.

Lobt den HERRN, alle seine Geschöpfe,
von seiner Liebe zu uns soll man hören an allen Orten

Auch ich will den HERRN loben von ganzem Herzen!

Beatrix Senft

24. Sonndeg am Joereskrees

Mt 18, 21-35

Samschdes, 12.09.

Mariä Namen

- Echternach 13.30 **Hochzäit** Claire Dequesne an Arnaud Bries
 Gonderange 15.00 **Hochzäit** Léa Mertens a Max Clausing
 Echternach 15.00 Beichtgeleeënheet (bis 15.30 Auer)
 Echternach 17.00 **Virowendmass** (Muttergotteskapell)
 Echternach 20.00 **Messe** pour la communauté portugaise

Sonndes, 13.09.

- Echternach 09.00 **Mass** Jean Noesen
 Echternach 10.30 **Mass** fir d'Par / St Ed Hoffmann-Sauber
 Berdorf 10.45 **Mass** St Fam Thies-Schilling / St Albert Konsbruck-Weber / St Franz Neises, Christiane Schenten a Mathias Neises / St Camille Fischbach a Marguerite Huberty a Fam
 Junglinster 10.45 **Mass** Nico Marmann a Marie-Thérèse Marmann-Kemmer / Fam Berns-Mangen / Odile a Jean-Pierre Emering - Kieffer / op Meenung / Francine Kappen-Calmes
 Junglinster 15.30 **Daffeier** fir Léonie Meyers
 Girsterklaus 15.30 **Rousekranz**
 Echternach 18.30 **Owesmass** op Meenung MM

Méindes, 14.09.

Kreuzerhöhung

- Echternach 09.00 **Mass an der Kräizkapell**
 Marianne Bischof

Das Fest der Kreuzerhöhung

am 14. September wird uns wenig sagen, wenn wir nur die alten Geschichten wiederholen: Dass die heilige Helena das Kreuz Jesu 325 in Jerusalem gefunden hat, dass es von den Persern geraubt und 628 wiedergefunden wurde.

Was mir das Fest bedeutet, erfahre ich, wenn mir klar ist, was das Kreuz mir bedeutet - in meinem Leben und für mein Leben. Dass es mir Schlüssel ist zu meiner Erlösung. Dass der Blick auf das Kreuz mich erinnert an die Vergebung meiner Schuld und mich täglich einlädt, neu anzufangen.



Dënschdeg, 15.09. *Gedächtnis der Schmerzen Mariens*
 Echternach 09.00 Mass **an der Muttergotteskapell**

Mëttwoch, 16.09. *Hl. Kornelius u. Hl. Cyprian*
 Echternach 09.00 Mass (Muttergotteskapell)

Donneschdeg, 17.09. *Hl. Hildegard v. Bingen*
 Echternach 09.00 Mass Aloyse a Marguerite Ernzer-Wagner

Freideg, 18.09.
 Echternach 09.00 Mass

Was ich tragen kann

Vater im Himmel,
 Lob und Dank sei dir für die Ruhe der Nacht,
 Lob und Dank sei dir für den neuen Tag,
 Lob und Dank sei dir für alle deine Güte und Treue in meinem vergangenen
 Leben.

Du hast mir viel Gutes erwiesen,
 laß mich nun auch das Schwere aus deiner Hand hinnehmen.
 Du wirst mir nicht mehr auferlegen, als ich tragen kann.
 Du läßt deinen Kindern alle Dinge zum besten dienen.

Herr Jesus Christus,
 du warst arm und elend, gefangen und verlassen wie ich.
 Du kennst alle Not der Menschen,
 du bleibst bei mir, wenn kein Mensch mir beisteht,
 du vergißt mich nicht und suchst mich,
 du willst, daß ich dich erkenne und mich zu dir kehre.
 Herr, ich höre deinen Ruf und folge. Hilf mir!

Heiliger Geist,
 gib mir den Glauben, der mich vor Verzweiflung und Laster rettet.
 Gib mir die Liebe zu Gott und den Menschen, die allen Haß und Bitterkeit
 vertilgt,
 gib mir die Hoffnung, die mich befreit von Furcht und Verzagtheit.

Dietrich Bonhoeffer

25. Sonndeg am Joereskrees

Kiermes zu Iechternach

Mt 20, 1-16

Samschdes, 19.09.

- Echternach 15.00 Beichtgeleeënheet (bis 15.30 Auer)
 Echternach 17.00 **Virowendmass** (Muttergotteskapell)
 Jean Zimmer-Heuskin / Fam Laroche-Gaviny / Emmanuel Schoentgen a
 Fam Schoentgen-Schumacher

Sonndes, 20.09.

Joeresdag vun der Wei vun der Basilika

- Echternach 09.00 **Mass**
 Echternach 10.30 **Kiermesmass** fir d'Par / José Joaquim Pontinha da Rocha / Jm Jos
 Jans-Sauber / 1 Jm Brigitte Kohlhaas
 Beaufort 10.45 **Gottesdéngscht**
 Junglinster 10.45 **Mass** Marcel a Jean Beck
 Girsterklaus 15.30 **Rousekranz**
 Echternach 18.30 **Owesmass** Jm Pol Hoffmann

Foto: Margret Friedrich Fotostudio Creativ



Impressum Parbréif Par Regioun Iechternach St Willibrord

Oploo: 3000 Ex., kënnst ca 7 mol am Joër eraus, gedréckt an der Imprimerie de l'Est.
De nächste Parbréif kënnst de 20.09.2026 eraus a geet bis den 25.10.2026.

Redaktiounsschluss 3. September 2026

Kontakt

Francis Erasmey, Paschtouer a Moderateur, ☒ 28, rue de la Montagne
L-6470 Echternach ☎ 727296 - 621 246624 📧 ferasmy@pt.lu

Carlo Morbach, Paschtouer, ☎ 621 197083 📧 carlo.morbach@cathol.lu

Luc Schreiner, Paschtouer, ☒ 5, rue Luc Bonblet L-6582 Rosport ☎ 691 842052

Anise Metz, Parassistentin, ☎ 720149 📧 aimetz@pt.lu

Josiane Mirkes, Parassistentin, ☎ 621263256 📧 josiane.mirkes@education.lu

André Mendes, Sekretär, ☒ 12, Porte St Willibrord

L-6486 Echternach, ☎ 720149 📧 iechternach@cathol.lu

Luc Zimmer, Titularkatechet, 12, porte St Willibrord L-6486 Echternach,
☎ 26720376, 📧 luc.zimmer@cathol.lu

Konto Parbréif: BCEELULL LU54 0019 5055 3954 5000

(Kierchefong - Par Regioun Iechternach)

Parbüro Iechternach

12, Porte St Willibrord L-6486 Echternach, ☎ 720149 | iechternach@cathol.lu

De Parbüro ass op

Moies: vun Dënschdes bis Freides 10-12 Auer

Mëttes: Dënschdes + Donneschdes vun 14-16 Auer | Mëttwochs vun 16-18 Auer

Iwwer Telephon si mir ereechbar

Vum 15.07. - 15.09. ass de Parbüro Mëttes zou!

Büro Parzenter Lënster

15, rue du Village L-6140 Junglinster, ☎ 780043

Permanence: Méindes 16.30-17.45 Auer a Mëttwochs 10.00-10.45 Auer

De Büro zu Lënster ass an de Schoulvakanzen zou!

Konto Massintentiounen:

BCEELULL LU54 0019 5055 3954 5000

Kierchefong C.T./ Reg Iechternach

Fir all Uertschaften ass et déi selwecht Kontosnummer

**Um Internet:**

eist **Parliewen** fannt Dir op: **cathol.lu/iechternach**

d'**Basilika** (eis Parkierch) fannt Dir op: **basilika.lu**

d'**Lënster Kierch** fannt Dir op: **lensterkierch.lu**



Das Fest „Mariä Himmelfahrt“, richtiger das Fest der Aufnahme Mariens in den Himmel, ist in der Ostkirche bald nach dem Konzil von Ephesus (431) aufgekommen. Von Kaiser Mauritius (582–602) wurde der 15. August als staatlicher Feiertag anerkannt. In der römischen Kirche wird das Fest seit dem 7. Jahrhundert gefeiert.

Allmächtiger, ewiger Gott,
 du hast
 die selige Jungfrau Maria,
 die uns
 Christus geboren hat,
 vor aller Sünde bewahrt
 und sie mit Leib und Seele
 zur Herrlichkeit
 des Himmels erhoben.
 Gib, dass wir
 auf dieses Zeichen
 der Hoffnung
 und des Trostes schauen
 und auf dem Weg bleiben,
 der hinführt
 zu deiner Herrlichkeit.

Tagesgebet Maria Himmelfahrt

Die Madonna mit Kind, in der Basilika Echternach, ist eine spätgotische Skulptur aus Lindenholz, mit teilweise originaler Fassung (Süddeutschland um 1470, Geschenk an die Basilika 2018). Das Mondgesicht verweist auf die Offenbarung (12,1) : „der Mond war unter ihren Füßen“ und die Weintraube ist als eucharistisches Symbol zu deuten..

Foto: Philippe Fauvel

Menschen in Not helfen - in unsrer Pfarrei

Täglich klingeln Menschen an der Tür des Pfarrhauses in Echternach um Hilfe zu bekommen. Oft sind es Obdachlose oder Familien, die finanziell nicht über die Runden kommen. Und es ist offensichtlich, dass es immer mehr werden.

Schon längere Zeit wird im Pastoralteam und im Pastoralrat unserer Pfarrei darüber nachgedacht, wie wir helfen können. Bisher konnten wir als katholische Kirche in unserem Bistum auf die Caritas verweisen.



Doch seit dem unsäglichen Finanzskandal 2024 ist diese definitiv hinfällig: die Caritas wie wir sie kannten, gibt es nicht mehr, das Vertrauen in diese Institution komplett verloren.

Nun stellt sich die Frage: wie können wir als Pfarrei, als Kirche vor Ort, ganz konkret Menschen in Not helfen? Wie können wir die christliche Botschaft der Nächstenliebe mit Leben erfüllen?

Der Auftrag Jesu ist klar: „Was ihr für einen meiner geringsten Brüder getan habt, das habt ihr mir getan“ (Mt 25,40).

Angedacht wäre eine soziale Hilfe in der Pfarrei, die schnelle und unbürokratische Unterstützung für Menschen in akuten Notlagen bietet. Die Hilfe könnte z.B. in Lebensmittelgutscheinen oder Ausgabe von Lebensmitteln bestehen, Kleiderkammern, Vermittlung von ärztlicher Hilfe oder weiterleiten an professionelle Beratungsstellen, bis hin zur finanziellen Überbrückung.

All das muss gut überlegt sein, und es braucht Freiwillige, die bereit sind zu helfen. Damit es etwas konkreter wird, laden wir alle Interessierten zu einer ersten Informations-Versammlung ein:

Dienstag 22. September um 19.30 Uhr im „Parzenter“ Junglinster (15, rue du Village, direkt neben der Kirche)

Wir würden uns auf Ihr Mitdenken und Mitarbeiten sehr freuen!

Francis Erasmý

Willibrords Verkündigung der frohen Botschaft Jesu waren keine leeren Worte, sondern erfüllt von Werken der Barmherzigkeit und Nächstenliebe.

Fenster von Gust Zanter im Seitenschiff der Basilika (1952) - Foto: Francis Erasmý

De Schengen à la Palestine ...

un voyage au coeur du sens de la liberté et des frontières

En ce début des vacances, voici un article intéressant et émouvant par Sanad Sahelia

En l'espace de quelques heures, j'ai traversé la France, le Luxembourg, le village de Schengen, puis l'Allemagne. Je ne suis pas descendu de voiture. Personne ne m'a demandé mon passeport. Personne ne m'a interrogé sur ma destination. Je franchissais des frontières entre États souverains, mais rien, sur la route, ne laissait deviner que je quittais un pays pour entrer dans un autre. La route s'étendait devant moi avec une évidence presque naturelle, comme si elle avait été conçue pour relier les personnes, et non pour les séparer.

À Schengen, ce petit village niché sur les rives de la Moselle, j'ai compris que l'importance d'un lieu ne se mesure pas toujours à sa taille. Ce n'est ni une capitale, ni un État. Il ne possède ni armée ni postes-frontières. Pourtant, c'est ici qu'est né l'un des projets les plus ambitieux de l'Histoire Européenne, qui permet aujourd'hui à vingt-neuf pays de partager un même espace sans frontières intérieures.

Les accords de Schengen n'ont pas seulement facilité les déplacements. Il a incarné une idée plus profonde, celle qu'entre des nations ayant longtemps connu les guerres et les divisions, la confiance et la coopération pouvaient remplacer les barbelés, les murs et les postes de contrôle. C'est pourquoi, dans une grande partie de l'Europe, franchir une frontière est devenu un passage presque imperceptible. Bien souvent, seul un panneau bleu au bord de la route annonce le passage d'un pays à un autre, avant que le voyage ne se poursuive comme si rien n'avait changé.

Dans ma poche se trouvait un visa Schengen, un simple document de quelques centimètres, capable pourtant de m'offrir la liberté de circuler dans vingt-neuf pays.

C'est alors qu'une question, simple en apparence, n'a cessé de m'accompagner : comment un seul document peut-il ouvrir les portes d'un continent entier, alors qu'un Palestinien vivant en Cisjordanie ne peut pas se rendre d'une ville à une autre de son propre pays avec la même facilité ?

Pendant que je traversais le Luxembourg pour rejoindre l'Allemagne en quelques minutes, je pensais à la route qui relie mon village de Taybeh à Ramallah, puis à celle entre Ramallah et Bethléem, ou encore entre Naplouse et Jénine. Sur une carte, ces distances paraissent modestes. Sur le terrain, elles peuvent se transformer en longues heures d'attente, ou en un voyage dont personne ne sait réellement quand il prendra fin.

La différence ne réside pas dans le nombre de kilomètres, mais dans ce que représente la route elle-même. En Europe, la frontière s'efface presque du quotidien. En Cisjordanie, le trajet peut devenir une source permanente d'incertitude, retardant un patient qui se rend à l'hôpital, un étudiant qui rejoint son université, un salarié qui part travailler, ou une famille qui souhaite simplement de se retrouver.

Au cours de ce voyage, j'ai découvert, ne serait-ce que pendant quelques heures, ce que signifie se déplacer sans peur, sans contrôle et sans attente. J'ai alors compris que la liberté de circulation n'est pas seulement une disposition administrative ou une facilité accordée aux voyageurs. C'est une expérience profondément humaine, qui transforme notre rapport au temps, à l'espace et à la vie quotidienne.

À Schengen, j'ai également compris que le problème n'est pas l'existence des frontières. Tous les États ont besoin de

frontières. Le problème commence lorsque celles-ci deviennent un obstacle permanent à la vie, lorsque la liberté de circuler, l'une des expressions les plus élémentaires de la dignité humaine, cesse d'être un droit pour devenir un privilège accordé ou retiré.

C'est sans doute pour cette raison que l'histoire de l'Europe m'est revenue à l'esprit. Il y a seulement quelques décennies, ce continent connaissait lui aussi les guerres, les murs, les fils barbelés et les postes de contrôle. Il a pourtant choisi de faire de la libre circulation l'un des fondements de son projet commun, en donnant à la route une autre signification, celle d'un espace de rencontre plutôt que de séparation.

J'ai quitté Schengen avec une seule question en tête: si l'Europe, après une longue histoire de divisions et de conflits, a réussi à rendre les frontières presque invisibles dans la vie quotidienne de ses citoyens, viendra-t-il un jour où un Palestinien pourra, lui aussi,

se déplacer d'une ville à l'autre avec cette même simplicité?

En quittant Schengen, je ne pensais déjà plus seulement à l'Europe. Je réfléchissais à ce que signifie réellement la liberté. Être libre, ce n'est pas uniquement pouvoir passer d'un État à un autre. C'est pouvoir rejoindre sa propre ville sans que la route décide, à votre place, si vous arriverez à destination.

C'est peut-être cela qui m'a le plus marqué au terme de ce voyage: il m'a fallu parcourir des milliers de kilomètres pour découvrir un droit fondamental qui, pour de nombreux Palestiniens, demeure encore hors de portée. Et si l'Europe est parvenue à faire des frontières une présence discrète dans la vie quotidienne, une question continue de m'accompagner: quand la liberté de circuler deviendra-t-elle, elle aussi, une évidence pour les Palestiniens?

Sanad Sahelia

Sanad Sahelia est journaliste indépendant. Il travaille pour différents médias depuis plus de 26 ans et notamment pour ACI MENA qui couvre les communautés chrétiennes et leurs actualités en Palestine et en Terre Sainte. Il est directeur d'une radio locale et réside en Cisjordanie, à Taybeh. Il était en France à l'occasion de la visite du Patriarche de Jérusalem et s'est rendu à Luxembourg, Schengen et Echernach.



Girsterklouser Muttergotteswoche 2026

Programm

Sonntag, 09. August

09.00 Tëleesmass - anschliessend Pilgerfrühstück im Kulturhaff Millermol -
um Anmeldung im Pfarrbüro wird gebeten

16.00 Muttergottesandacht

Montag, 10. August

19.00 Messe

Dienstag, 11. August - Wallfahrt für Hundefreunde und ihre Vierbeiner

19.00 „Muppemass“ | anschließend Hundesegnung

Mittwoch, 12. August

19.00 Messe | Musikalische Mitgestaltung "Wuelesser Sängerfrënn"

Donnerstag, 13. August - Fatimafeier im Sommer

19.00 Internationale Messfeier zu Ehren unserer Lieben Frau von Fatima
anschl. **Lichterprozession** zur Fatimakapelle, lit. Gestalt. "Obia de Maria" Hosingen

Freitag, 14. August

20.00 Virowendmass

Samstag, 15. August - Mariä Himmelfahrt, Patronatsfest der Wallfahrtskirche

10.30 Hochamt mit georgianischem Gesang

16.00 Vesper | Musikalische Mitgestaltung "Lyra Ettelbréck"

Sonntag, 16. August - Kirmes

10.00 Hochamt. | Predigt: Cedric Latz, gestaltet von "Cäcilia Rosport-Osweiler"
anschl. **Prozession**

16.00 Andacht

Montag, 17. August - Wallfahrt für die Verstorbenen

19.00 Messe für die Verstorbenen

anschl. **Gräbersegnung** auf beiden Friedhöfen

30 Minuten vor allen Gottesdiensten wird zum Rosenkranzgebet eingeladen



Pilgerfahrt op Banneux

Dënschdes, den 8. September 2026

Banneux 2026 - Thema: Führe unsere Schritte auf den Weg des Friedens

Papst Leo XIV. hat am Abend seiner Wahl uns allen den Frieden zugesprochen. Seitdem wird er nicht müde, dieses Anliegen immer wieder in den Mittelpunkt zu stellen. Er spornt alle Menschen guten Willens an, sich mit aller Kraft für den Frieden einzusetzen.

Für den Wallfahrtsort der Jungfrau der Armen ist der Friede seit jeher ein zentrales Anliegen. Von Anfang an, aber insbesondere seit dem Ende des zweiten Weltkriegs, ist Banneux ein Ort, wo unermüdlich für Versöhnung und friedliches Miteinander gebetet wird.

Seit 1958 brennt die Friedenskerze Tag und Nacht. Seit September 1960 mahnt die Michaelskapelle zum Friedensgebet. Kreuze und Mahnmale erinnern an das schreckliche Leid, das Krieg oder Bürgerkrieg über so viele Völker gebracht haben. Hunderttausende leidgeprüfte Pilger haben bei der Muttergottes Zuflucht und Trost gefunden und schöpfen an ihrer Quelle neuen Lebensmut.

Départ vum Bus

- 6.30 Auer P&R zu Lënster
- 7.00 Auer Iechternach, op der Kiermesplaz (Parking a Kack).
- Retour zu Iechternach géint 19.00 Auer (19.30 Auer zu Lënster)
- Präis: 40.- €

Programm zu Banneux

- 10.30 Auer Pilgermass fir eis Diözes an der Kierch „Notre-Dame des Pauvres“ Virdrun ass Beichtgeleeënheet a Rousekranzgebiet.
- 14.00 Auer ass d'Gebiet bei der Quell oder et kann een um 14.15 Auer de Kräizwee matgoen.
- 15.30 Auer Sakramentsandacht mat Krankeseegnung

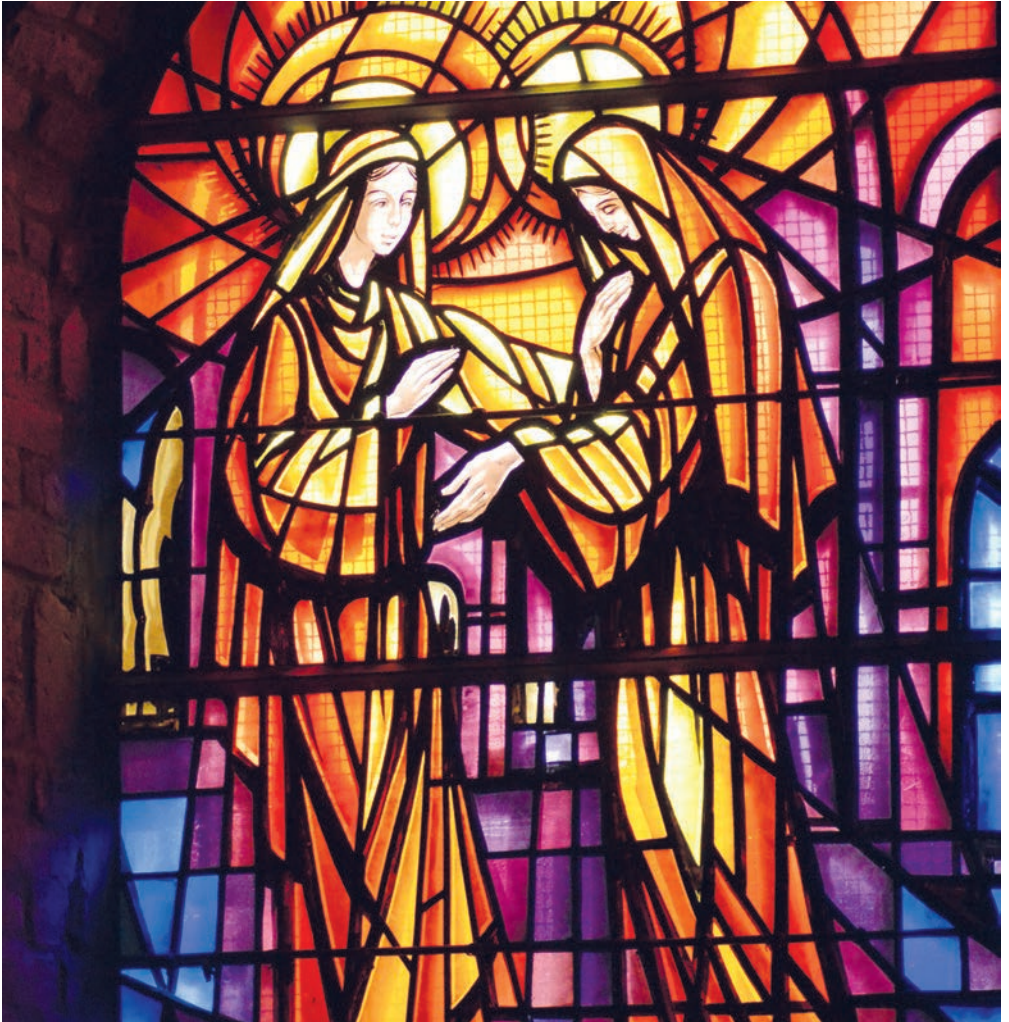
Fir d'Mëttegiessen ass kee Restaurant reservéiert, et si genuch Méiglechkeeten do fir e Maufel z'ïessen.

Jiddereen ass häerzlech wëllkomm un dësem Pilgerdag deelzehuelen!

Umeldung fir mam Bus matzefueren, am Parbüro

Tel. 72 01 49 | Email: iechternach@cathol.lu





Maria auf dem Weg zu Elisabeth

Maria ging übers Gebirge
um nicht allein zu sein
von Frau zu Frau
mit einer zu sprechen
der es so ging wie ihr.

Ein freudiges Wiedersehen –
in einer Umarmung
Kind zu Kind
gedrückt –
voll Freude
hüpfte das eine
voll Freude und Jubel
sangen sie.

Ilse Pauls

Hersberg (Heeschbreg)

An deem klengen Duerf Hersberg (Heeschbreg) steet eng vun eise schéinsten a markantste Kapellen. Si gëtt schonn 1570 ernimmt an ass der Helleger Margareta geweit. Deemools ass all Woch eng Kéier eng Mass gefeiert ginn. Wéi wuel all Kapell hat si eng beweegte Geschicht. Am Visitationsberéicht vun 1738 heescht et, dass si an engem desolaten Zoustand wier. An och eng Rei Jore méi spéit gëtt 1772 erwänt, dass si nëmme mat Stréi gedeckt wier. Dat misst sech innerhalb vun dräi Méint änneren, soss géif d'Ordinariat vun Tréier verbidden, dass weider Gottesdéngschter do gefeiert géifen.

Heeschbreg huet bis zur Opléisung vun den ale Piren am Joer 2017 zur Par Hemstel gehéiert. Et gouf allerdéngs ee klengen Intermezzo an der Parzougehéieregkeet. Vun 1803 bis 1805 koum Heeschbreg zesumme mat Altréier zu der nei gegrennter Par Braidweiler.

Vum Mobilier ass an der Kapell haut just



nach den Ënnerbau aus Stee vum alen Héichaltor do sou wéi och d'Kierchebänken aus dem Joer 1724. Den alen Héichaltor war wuel zimmlech schlecht a gouf ewech geholl. Dee war aus dem 18. Joerhonnert. Dräi Hellege Statue stoungen an dësem Altor: d'Maria mat dem Jesuskand, den Evangelist Johannes an d'Patréniesch vun der Kapell, d'Margareta, déi mat enger Palm an engem Draach duergestallt ass. Dës Statu vun der Margareta gëtt et och nach haut a gëtt d'Joer iwwe an engem privaten Haus versuergt. Um Fest vun der Margareta, den 20. Juli, steet d'Statu awer dann an der Kapell.

Den 20. Juli ass bis haut fir Awunner vun Heeschbreg ee grouse Festdag. Zënter ville Jore fannen sech d'Leit zesumme fir um Owend an der Kapell hier Patréniesch ze éieren. Duerno ass dann ee schéint Duerffest, wou jiddereen sech bedeelegt, wou gegrillt gëtt, wou zesummen ee flotten Owend verbruecht gëtt. Dëst Fest ass eng Gemeinschaftsaktioun vun allen. Jidderee bréngt eppes mat fir d'lessen. Mëttlerweil hunn déi jonk Generatiounen vun den



Heeschbregger Awunner d'Organisatioun vum Fest iwweholl a féieren déi flott Traditioun, déi se vun deenen Eeleren aus dem Duerf, hiren Elteren oder den Elteren hire Frënn, iwwehmëttelt kruten, weider.



Et ass eng ganz wonnerbar Iddi, fir op déi Manéier all Leit zesummen ze bréngen an einfach emol am Fridden zesummen ze féieren. D'Margareta vun Heeschbreg huet ee gudden Impuls ginn.

Heeschbreg ass allerdéngs net nëmme bekannt wéinst dëser schéiner an aler

Kapell. Um aneren Enn vum Duerf steet déi al Eech an der eng Statu vun der Muttergottes steet. An och hei ass all Joer ee groust Fest um 15. August. Vun Altréier erof kënn eng Liichterpressessioun an da gëtt op der Wiss virum Bild vun der Maria zesumme Mass gefeiert. Hei ass et haaptsächlech eng Famill, déi fir den Opbau an den Amenagement vum Site verantwortlech zeechent. Ech kann nëmme ee groust Luef a een decke Merci ausschwätze fir all déi Aarbecht, déi geleescht gëtt. Et spiert een den Zesammenhalt. An dat ass gutt esou.

Heeschbreg ass wuel ee klenge Duerf. Et ass awer een Duerf mat Häerz a mat Traditioun, déi héich gehale gëtt. Souwuel d'Kapell wéi och d'Madonna an der Eech lueden ëmmer nees an, fir ee Spadséiergang dohin ze maachen an an engem Moment vu Rou a Stéllt nozedenken. Dir sidd ëmmer nees häerzlech wëllkomm op dëse schéine Plaze vun eiser Par.

Fotoen: Tom Osborne | Text: Carlo Morbach



Wertvoll

Die Tiere hielten Versammlung und beklagten sich über die Menschen, die ihnen immer Dinge wegnahmen.

"Sie nehmen meine Milch", sagte die Kuh. "Sie nehmen meine Eier", sagte die Henne. "Sie nehmen mein Fleisch als Schinken", sagte das Schwein. "Sie jagen mich wegen meines Öls", sagte der Wal. Schließlich sprach die Schnecke. "Ich habe etwas, das sie mir sicher wegnehmen würden, wenn sie könnten. Etwas, das sie mehr begehren als alles andere. Ich habe Zeit."

Aus J. Kornfeld/C. Feldmann, Geschichten, die der Seele gut tun

Liestipp...

Thomas Hieke

Konrad Huber (Hrsg.)

Bibel bewusst leben

Zum Handeln herausfordernde
Texte der Bibel erklärt

Katholisches Bibelwerk, Stuttgart 2026, 336
Seiten, 26,00 €.



"Geht und verkündet: Das Himmelreich ist nahe! Heilt Kranke, weckt Tote auf, macht Aussätzige rein, treibt Dämonen aus!" (Mt 9, 7-8a) Dat war de Sonndeg vum 14. Juni dëst Joer a mengen Aen de Schlësselsaz vum Evangelium. Gitt a maacht eppes. Setzt iech an an der Welt. De Jesus gëtt senge Frënn een Optrag. Mä deen Optrag ass och un eis all geriicht.

Wa mir dann awer dat deckt "Geht und verkündet: Das Himmelreich ist nahe!

Heilt Kranke, weckt Tote auf, macht Aussätzige rein, treibt Dämonen aus!" (Mt 9, 7-8a) Dat war de Sonndeg vum 14. Juni dëst Joer a mengen Aen de Schlësselsaz vum Evangelium. Gitt a maacht eppes. Setzt iech an an der Welt. De Jesus gëtt senge Frënn een Optrag. Mä deen Optrag ass och un eis all geriicht.

Wa mir dann awer dat deckt Buch vun der Bibel opschloen a versichen déi vill Säiten ze liesen, da stelle mir eis wuel all ëmmer nees d'Fro: Wat kann dat dann elo fir mech bedeuten? Wat soll ech maachen?

Den Thomas Hieke an de Konrad Huber leeën elo schonn dat drëtt Buch an dësem Format vir, dat verschidden Texter vun der Bibel fir eis opschlësselt. Des Kéier geet et ganz dättelech dorëm, wéi verschidden Texter eis zu engem konkreten Handeln opfuerderen. An 32 kuerze Kapitele gëtt vun ënnerschiddlechen Auteuren een Thema opgegraff a fir eist Handele virgestallt. All Kapitel bitt dobäi och jeeweils eng Rei Literatur, déi eis uregt, fir weider ze liesen an iwwert dat Thema nozedenken.

Natierlech, an dat gëtt an engem eegenen Aleedungskapitel kloer gestalt, kann een d'Bibel net einfach an allem wuertwärtlech huelen. D'Texter sinn aus aneren Zäiten a kënnen dofir och net fundamentalistesches eent zu eent an eis Zäit era geholl ginn. Awer si reegen eis un, fir ze interpretéieren, fir ze bewäerten, fir nozedenken. "Bibel bewusst leben, bibelbewusstes Leben, das zielt auf ein Verhalten, das ein gutes Leben für alle ermöglicht ...", sou heescht et programmatesch an der Aféierung. (S. 17) Ech denken, dass dat genee de Wee ass. Ech kann net déi 32 Kapiteln hei beschreiwen. Ech wëll just eent eraus huelen an als Beispill virstellen. Am Moment liewe mir erëm an enger Zäit, déi

extreem vu Konflikter a Krich beherrscht ass. Schonn an den 1980er Joren ass ee Bibelwuert opgegraff ginn, dat sech deemools an de Friddensbeweegunge festgeschriwwen hat: Schwäerter sollen zu "Pflugscharen" ëmgebaut ginn. Dat ass eng Iddi, déi engersäits beim Prophet Jesaja (Jes 2, 1-5) an anerersäits beim Prophet Micha (Mi 4, 1-3) virkënt. Den Opruff, dass mir als Mënschen eis Intelligenz an eis Kraaft sollen notze fir Guddes ze maachen an net fir Krich, ass kloer an däitlech. Awer wéi wäit si mir dovou grad haut ewech? An eben hei ass elo ee konkret Beispill aus dem Buch, dat eis aluet nei doriwwer nozedenken. De Fridden ass een Thema, dat eis zënter eelsten Zäite verfollegt. Mir sinn dozou opgeruff an dach handele mir net dono. Wat kann ech selwer hei leeschten? Dat ass d'Fro, déi mir eis solle stellen.

Vill änlech Gedanken an Iddie fannen sech an eiser Bibel, déi eis aus der Vergaangenheet bis haut ëmmer nees oprësele fir nozedenken an endlech Weeër vu Gerechtegkeet a Léift ze goen. Ech sinn iwwezeegt, dass d'Liese vun deenen eenzelne Kapitelen eis duerch d'Ae kann opmaache fir eng nei Siicht op dëst grousst Buch vun der Bibel. D'Bibel bleift dono net ee geheimnisvollt Buch mat siwe Sigelen, et bleift dono och kee Märchebuch, dat een net kann eescht huelen. Neen, d'Bibel ass ee Buch, dat ausder mënschlecher Erfahrung eraus ganz vill Weeër opweist, fir och haut gutt ze handelen. Wat soll ech also maachen? An dësem Buch fanne mir een nei Bléck op d'Bibel, déi eis als Quell vun Orientéierung grad an dësen Zäite kann dengen.

Carlo Morbach

Einmal am Tag,

da solltest du
ein Wort in deine Hände nehmen
ein Wort der Schrift.
Sei vorsichtig, es ist so schnell erdrückt
und umgeformt, damit es passt.
Versuch nicht hastig,
es zu "melken"; zu erpressen,
damit es Frömmigkeit absondert.
Sei einfach einmal still.
Das Schweigen, Hören, Staunen
ist bereits Gebet
und Anfang aller Wissenschaft und Liebe.
Betaste das Wort von allen Seiten,
dann halte es in die Sonne
und leg es an das Ohr
wie eine Muschel.
Steck es für einen Tag
wie einen Schlüssel in die Tasche,
wie einen Schlüssel zu dir selbst.

Paul Roth

Les Amis de l'Orgue - Luxembourg

vous invitent au

RÉCITAL D'ORGUE

EN MÉMOIRE DE

Thierry Origer

Dimanche, le 19 juillet 2026 à 17h00

Église de Consdorf

Intervenants:

Charel Breisch

Paul Breisch

Laurent Felten

Marc Loewen

Francis Lucas

Entrée libre



les amis
de l'orgue
luxembourg

Lobgesang der Schöpfung

Mein Gott,
wie schön ist deine Welt,
wie großartig ist deine Schöpfung,
wie wunderbar sind alle deine Werke.

Mein Gott,
wie überraschend bunt sind all die
vielen Seiten
im großen Bilderbuch deiner Schöpfung.

Mein Gott,
wie geheimnisvoll ist das Wechselspiel
der von dir immer neu geschenkten Zeit
von Morgen und Abend, von Tag und
Nacht.

Mein Gott,
wie zahlreich sind deine Fingerabdrücke
in den unterschiedlichsten Kunstwerken,
die du in der Natur geschaffen hast.

Mein Gott,
wie gewaltig und sanft sind die Kräfte
in den Schauspielen der Elemente von
Feuer und Wasser, Luft und Erde.

Mein Gott,
wie vielfältig und geistreich hast du
Farben und Formen
verteilt in Bäumen und Blumen,
Pflanzen und Tieren.

Mein Gott,
wie einzigartig und schön
hast du Gesicht und Wesen eines
jeden Menschen auf dieser Erde er-
sonnen.

Mein Gott,
ich stimme ein in die Sonnengesänge
und Loblieder aller deiner
Kreaturen in deiner schönen Welt.

Paul Weismantel



Dëst & dat...

Vakanzprogramm 2026

- **Parbüro Iechternach / Bureau paroissial Echternach**
De Parbüro ass vum 15. Juli bis den 15. September just Moies op.
Le bureau paroissial est seulement ouvert le matin du 15 juillet au 15 septembre.
- **Gottesdénsgchter an der Vakanz**
Während der Vakanz sinn d'Gottesdénsgchter reduzéiert, dofir kuckt w.e.g um Parbréif wéini d'Massen sinn.

Publications de Mariage

Publicationes matrimoniales (c. 1067) Paroisse Région Echternach St Willibrord

LICCARDO Luca et IACOLARE Maria

Date et lieu du mariage religieux : 25/7/2026 à Capua (I)

ANTUNES COIMBRA André et FERNANDES MONTEIRO Joana Isabel

Date et lieu du mariage religieux : 8/8/2026 à Glória do Ribatejo (P)

Le temps des vacances

- moment idéal pour ralentir le rythme,
- respirer profondément
- offrir au coeur et à l'âme la détente
- se reconnecter à l'essentiel, loin du bruit et de l'agitation.
- le temps de se retrouver soi-même,
- d'écouter ses aspirations profondes
- et de savourer le calme de l'instant présent

**L'équipe pastorale vous souhaite d'excellentes vacances
de détente, de paix et de renouveau!**

Aktioun „Adventsfënsteren an der Gemeng Konsdref“

Opruff fir matzemaachen

D'Oeuvres Saint Barthélemy Konsdref asbl invitéiert all Awunnerinnen an Awunner, Veräiner a Frënn aus der Gemeng, fir bei 3. Editioun vun der flotter Aktioun „Adventsfënsteren“ matzemaachen.

Am Laf vum Advent soll eng Fënster dekoréiert ginn, déi dann op engem bestëmmten Datum gewise gett. Esou kann een zur festlecher Stëmmung an der Gemeng Konsdref bäidroen. Wien wéini drun ass, wäerte mir spéider zesumme festsetzen. Dobäi ginn et zwou Méiglechkeeten:

- „aktiv Fënster“: mat engem gemittleche Zesummesinn (z. B. Glühwäin, Téi, kleng Snack)
- „stëll Fënster“: eng schéin dekoréiert Fënster ouni Animatioun

Jidderee ka matmaachen – loosst eis zesummen eng waarm an invitéierend Adventszäit schafen!

Interesse oder Froen?

Mellt lech w.e.g. ënnert: [✉ advent@pt.lu](mailto:advent@pt.lu) - [☎ 621 622 511](tel:621622511)

Mir freeën eis op vill flott Fënsteren an Är Participatioun!

Een Abléck an d'Editioun 2025 ass op <https://web.cathol.lu/article14235> ze fannen.

Adventsfënsteren an der Gemeng Konsdref

Fenêtres de l'Avent dans la commune de Consdorf

2026

Maacht mat!

Participez!

Kontakt / contact :
advent@pt.lu
tel: 621 622 511

Org.: Oeuvres St Barthélemy Consdorf

Léiffraweschdag

15. August 2026

Zesummen ee Krautwesch maachen

10.00 Auer virun der Kierch zu Konsdref

wgl. bis den 10.08.2026 umellen

Kontakt: kupakonsdref@gmail.com

Ma KULTUR & Patrimoine Konsdref

Interaktiv Ausstellung an der Kierch zu Konsdref

Niklos-Expo

09.09. - 23.09.2026

Hutt Dir eng Duerstellung oder ee selwer gemoolte Bild mat enger Duerstellung vum Hellegen Niklos? Fotoe vun Niklosfeiern vun doheem oder an eiser Regioun?



Kontakt fir mat ausstellen:
kupakonsdref@gmail.com



Organisatioun:
Erwuessebildung a Kooperatioun mat "Kultur a Patrimoine Konsdref".

Mat der Ënnerstëtzung vum Kulturministère, der Par Regioun Iechternach St Willibrord, der Gemeng Konsdref a villen aneren.

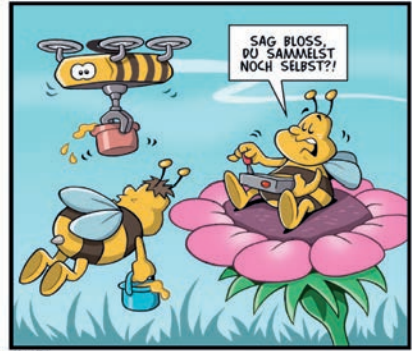


Dat (Vir-) Lescht

Urlaubswunsch

„Der Bischof wird dich wohl bitten, zwei Pfarreien zu übernehmen“, sagte ein Pfarrer seinem Mitbruder. „Na, da will ich aber auch zwei Monate Urlaub haben!“ – „In diesem Fall würde ich dir raten, gleich zwölf Pfarreien zu übernehmen, da hättest du das ganze Jahr Urlaub.“

Aus "wer lacht, wird selig 2019 / © St. Benno Verlag, Leipzig



Herr Faber trägt auf seinen Schultern eine mannshohe Standuhr zur Reparatur. An einer Kreuzung schwenkt er etwas aus, so dass die Standuhr einem Mann gegen den Kopf kracht. – „Verflucht noch mal“, beschwert sich dieser, „können Sie denn nicht eine Armbanduhr tragen wie andere Leute auch?“

Ohne Grenzen

Als Papst Leo XIII. am 2. März 1900 seinen 90. Geburtstag feierte, gratulierte ihm ein Kardinal und fügte hinzu: „Heiligkeit, ich bete dafür, dass Sie 100 Jahre alt werden.“ Der Papst antwortete: „Aber lieber Herr Kardinal, wir wollen der göttlichen Vorsehung keine Grenzen ziehen!“

Aus "wer lacht, wird selig 2019 / © St. Benno Verlag, Leipzig

TIM & LAURA www.WAGHSTINGER.de





11. Echternacher Orgelsommer

Basilika St. Willibrord Echternach

Freitags 20.00 Uhr

07. August - Jannis Roos (Gei) - Carlo Maria Barile (Uergel)

Wierker vum Georg Friedrich Händel, Fritz Kreisler, Arcangelo Corelli,
Johann Sebastian Bach, Max Reger, Josef Gabriel Rheinberger

14. August - Jos Majerus

Wierker vum Joseph Haydn, Johann Sebastian Bach, Dom Paul Benoit,
Johannes Brahms, Léon Boëllmann

21. August - Josef Still

Wierker vum Franz List, Max Reger, Johann Sebastian Bach,
Pierre Cochereau, Dom Paul Benoit, Sigfrid Karg-Elert

Entrée: 15 € / 10 € réduit < 27 ans / gratuit < 13 ans